

Porównanie tłumaczeń Hioba 10:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	zanim odejdę, aby nie powrócić,* do krainy ciemności i cienia śmierci, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	nim odejdę, by już nie powrócić, do krainy ciemności i cieni,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zanim odejdę tam, skąd już nie wrócę, do ziemi ciemności i cienia śmierci;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pierwej niż odejdę tam, skąd się nie wrócę, do ziemi ciemności, i do cienia śmierci;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	pierwej niż pójdę i nie wrócę się, do ziemi ciemnej i okrytej mgłą śmierci,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	nim pójdę, by nigdy nie wrócić, do kraju mroków i cienia śmierci,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zanim odejdę tam, skąd już nie wrócę, do krainy mroków i śmiertelnych cieni,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	zanim odejdę bez powrotu do krainy ciemności i cieni,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	zanim odejdę bezpowrotnie do krainy mroków i ciemności,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	zanim odejdę, by już nie powrócić, do kraju ciemności i mroków podziemia,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	поки я піду звідки не повернуся, до землі темряви і мороку,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zanim pójdę tam, skąd nie wrócę, do ziemi ciemności i cienia śmierci;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	zanim odejdę – i już nie wrócę – do krainy ciemności i głębokiego cienia,

¹⁾ <x>220 16:22</x>